

chujihanguoyu

초급한국어

(하)



主编 崔羲秀

初级韩国语

下

延边大学出版社
연변대학출판사

赠光盘



초급한국어(하)

初级韩国语



主编：崔義秀
编委：金顺女
金敬花
卢星华

延边大学出版社
연변대학출판사

图书在版编目(CIP)数据

初级韩国语(下)/崔羲秀主编;金顺女,金敬花,卢星华编. —2版.
—延吉:延边大学出版社,2008.6
ISBN 978-7-5634-2439-9

I. 初… II. ①崔…②金…③金…④卢… III. 朝鲜语-教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 071930 号

初级韩国语(下)

主编:崔羲秀

责任编辑:宋昌洙

出版发行:延边大学出版社

社址:吉林省延吉市公园路 977 号 邮编:133002

网址:<http://www.ydcbs.com>

E-mail:ydcbs@ydcbs.com

电话:0433-2133001 传真:0433-2733266

印刷:北京通州丽源印刷厂

开本:787×1092 1/16

印张:30 字数:297 千字

印数:1—5000

版次:2008 年 7 月第 2 版

印次:2008 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5634-2439-9

定价:50.00 元(赠光盘两张)

编写说明

《初级韩国语（下）》是《初级韩国语（上）》的提高。编写过程中考虑到以汉语为母语的学生学韩国语的难点，突出了针对性、实践性、趣味性、循序渐进的原则。本书包括学生在初级阶段最需要的语言材料，对所教的语言现象作了科学的安排。本教材的解释力求从学生的实际出发，简单明了。

全书共 18 课，每课都附有阅读课文，供学生自学。

课本内容涉及学生的学校生活和其他社会生活，注意介绍韩国的文化风俗。每课以课文、生词、语法注释、练习、阅读课文组成。书后附有词汇索引和语法索引。

本书初稿完成以后试用了一年，广泛听取了师生的意见，在此基础上进行了反复修改。

本书在撰写过程中引用和参考了韩国和国内各类教材，在此不一一列举书名，谨表衷心的感谢。

书中难免有疏漏之处，恳请读者批评指正。

编 者

修订说明

《初级韩国语》（上、下）编写出版已有六年了，其间被不少兄弟院校采用作为学习韩国语的教材，也得到了广大读者的关心和爱护，再版十数次，发行遍及全国各地，给编著者以莫大的鼓舞。但是随着时间的推移和社会的发展，我们深感教材的体系、内容、知识面等方面的不足，也需要反映新的韩语的研究成果。于是我们根据这些年使用《初级韩国语》教材的经验，广泛听取同行专家的意见，重新修订了《初级韩国语》（上、下）。

修订的主要内容如下：

1. 重新排列了字母的学习顺序，使语音学习更加符合外语学习的规律；合理安排了语音学习阶段的词汇目录，减轻了原教材词汇量大的负担。
2. 语法说明力求简明扼要。讲明语法意义的同时指出该语法点在句子中的功能；意义相近的语法点进行比较，指出它们之间的异同，使学习者易于习得并应用。
3. 补充和完善了练习题。每道习题紧扣课文中的新知识编排，增加了练习项目，丰富了题型。
4. 更换了部分课文和阅读文。根据原有课文和阅读文的难易程度和内容，删去一部分课文和阅读文，选用了难易适度、反映社会 and 科技进步的新内容。

我们希望通过这次修订，使本书的质量在原有的基础上有所提高，也欢迎广大同行和读者提出批评和指正。

编 者



차 례

제1과 주말 이야기	(1)
제2과 하숙 생활	(15)
제3과 예금	(28)
제4과 바쁜 하루	(39)
제5과 봄(일기)	(51)
제6과 널뛰기	(60)
제7과 신체 단련	(71)
제8과 생활과 변화	(83)
제9과 한국인의 의식주	(95)
제10과 황희 선생	(108)
제11과 흥부와 놀부	(118)
제12과 거북이와 토끼	(129)
제13과 미풍양속	(139)
제14과 바른 말 고운 말	(148)
제15과 단순한 말	(158)
제16과 영식에게	(168)
제17과 정보화 사회	(180)
제18과 살아 있는 화석 - 은행나무	(189)
附录一 词汇	(198)
附录二 语词用法与语法项目	(219)



제1과 주말 이야기

평소에는 시간이 없어서 하고 싶은 일이 있어도 마음대로 못한다. 그러나 주말이 되면 편한 마음으로 이 일 저 일을 할 수 있다. 토요일이나 일요일이 공휴일이면 연휴가 되어서 더 좋다. 다른 때보다 자기 시간을 많이 가질 수 있기 때문이다.

주말을 보내는 방법은 사람에 따라서 다르다. 어떤 사람은 독서나 음악 감상을 하면서 조용하게 지내기도 하고 어떤 사람은 박물관이나 미술 전람회를 찾기도 한다. 산이나 들로 나가서 자연을 즐기다가 오는 이도 있고 집안 일이나 운동을 하면서 하루를 보내는 이도 있다.

오래간만에 친구들과 만나서 함께 영화를 보는 것, 분위기 있는 방에 가서 이야기 꽃을 피우는 것, 그런 것도 주말에 맞볼 수 있는 재미 중의 하나이다.

무엇보다도 즐거운 것은 주말 여행을 떠나는 일이다.

여행은 사람들에게 잊을 수 없는 기쁨을 준다. 새로운 곳에 가서 보고 듣고 느끼는 것, 그것은 산 경험이고 즐거움이다.

주말은 우리 생활에 새 힘을 준다. 주말이 없다면 우리는 어디에서 살아가는 힘을 얻을 수 있을까?

词 语

감상 (名): 欣赏

기쁨 (名): 喜悦

듣다 (他动): 听

따라서 (副): 跟着

맛보다 (动): 体验, 尝

박물관 (名): 博物馆

분위기 (名): 气氛

공휴일 (名): 公休日

독서 (名): 读书

들 (名): 野外

마음대로 (副): 随意地, 随心所欲地

미술 (名): 美術

보내다 (他动): 度, 度过

살다 (动): 活, 生活; 活生生



새 (冠): 新
연휴 (名): 连休
오래간만에 (词组): 好久
자연 (名): 自然
중 (名): 中
집안 일 (名): 家务劳动
편하다 (形): 舒服

새롭다 (形): 新
영화 (名): 电影
이 (依存名词): 位
전람회 (名): 展览会
지내다 (他动): 过
평소 (名): 平时, 平常
힘 (名): 力量

语法解说

1. -아서/어서/여서(连结语尾)(4)

表示目的。

- (1) 나는 한국어를 배우기 위해서 (위하여서) 연변대학에 왔다.
(我为了学韩国语, 来到了延边大学。)
- (2) 그는 어머니를 찾아서 거리에 나갔다.
(他为了找妈妈, 上街了。)

2. -다면/라면(连结语尾)

“-다면”用于谓词后, “-라면”用于“体词 + 이다”后; 表示假定条件:

- (1) 주말이 없다면 우리는 어디에서 힘을 얻을까?
(如果没有周末, 我们从哪里得到力量呢?)
- (2) 시간이 된다면 나도 가겠다.
(如果时间赶趟的话, 我也去。)
- (3) 새로 나온 책이라면 나도 사겠다.
(如果是新出的书, 我也买一本。)
- (4) 주말이라면 나도 도울 수 있다.
(要是周末, 我也能帮助。)

3. -나/이나(助词)(1)

用于体词后表示两者中选择其一, 相当于汉语的“……或者……”。

- (1) 나는 내일 백화점이나 가게에 가서 공책을 사겠다.



(我明天去百货商店或小铺子买笔记本。)

(2) 그 책은 북경이나 상해에 가야 살 수 있습니다.

(那本书只有去北京或上海才能买到。)

(3) 연필이나 볼펜을 주십시오.

(给我一支铅笔或圆珠笔。)

(4) 해연이는 교실이나 도서관에 있을 겁니다.

(海燕可能在教室或者图书馆。)

4. -나/이나(助词)(2)

表示不加选择, 全部包括, 相当于汉语的“不论……都”、“不管……都”。这时与疑问代词“무엇, 누구, 언제, 어디……”等连用, 或以“어떤, 무슨, 어느……나/이나”的形式出现。

(1) 오늘 회의에는 누구나 다 참가합니다.

(今天的会议谁都参加。)

(2) 은행에 예금한 돈은 아무 때나 찾을 수 있습니다.

(存在银行的钱无论什么时候都能取出。)

(3) 어머니나 아버지나 다 가십니다.

(妈妈、爸爸都去。)

(4) 한국어를 공부할 때는 이 책이나 저 책이나 다 같다.

(学韩国语, 不管这本书或那本书都一样。)

5. -보다도(复合助词)

助词“-보다”+助词“-도”的复合形态,“-보다”表示比较的对象,“-도”表示强调。因此复合助词“-보다도”强调比较的对象。

(1) 무엇보다도 즐거운 것은 주말 여행을 떠나는 것이다.

(比什么都愉快的就是周末出游。)

(2) 여기가 저기보다도 더 좋다.

(这里比那里还好。)

(3) 해연이가 은혜보다도 더 크다.

(海燕比恩爱还高。)

(4) 오늘 날씨가 어제보다도 춥다.

(今天天气比昨天还冷。)

6. -에(格助词)(5)

格助词“-에”表示多种语法意义, 上册里的“-에”主要表示场所、时



间的意义。这一课里的“-에”表示场所(如:“분위기 있는 방에 가서……”、“새로운 곳에 가서……”)、时间(如:“오래간만에 친구들과 만나서……”、“주말에 맞볼 수 있는 재미……”)以外,表示如下意义:

1) 表示与谓语的行为相关的对象,这时常与动词“따르다, 집중하다, 걸리다, 잠기다, 넘치다, 노력하다”等结合成“-에 따르다, -에 집중하다, -에 걸리다, -에 잠기다, -에 넘치다, -에 노력하다”的形式使用。

(1) 주말을 보내는 방법은 사람에 따라서 다르다.

(度过周末的方法因人而异。)

(2) 철수는 물음에 대답했다.

(哲洙回答了问题。)

(3) 은애가 감기에 걸렸다.

(恩爱得了感冒。)

(4) 해연이는 기쁨에 잠기었다.

(海燕浸沉在喜悦之中。)

2) 表示行动间接涉及的对象,相当于汉语的“给”、“向”。这时的句型一般为“……N 에……N 을/를……VP”或“……N 을/를……N 에……VP”,句型中的“N 에”是“VP”所表示的行动间接涉及的对象(除表示人、动物等活动体以外的对象),“N 을/를”是“VP”所表示的行动直接涉及的对象,“VP”一般为“주다, 바치다, 보내다, 알리다……”等所进行的行动能涉及到他方的动词。

(1) 주말은 우리의 생활에 새 힘을 준다.

(周末给我们的生活增添新的生机。)

(2) 학교에 등록금을 바쳤다. / 등록금을 학교에 바쳤다.

(给学校交了入学金。/ 把入学金交给了学校。)

(3) 상급에 보고서를 올리었다.

(向上级递交了报告书。)

(4) 신문사에 원고를 부쳐 보냈다.

(向报社寄出了稿子。)

※活动体名词成为行动间接涉及对象时的用法,参看上册 24 课里的句型“……N 께/에게……N 를/을……VP”条。



7. -와/과(格助词)(2)

“-와/과”表示并列以外，也表示对象。

1) 表示相对的对象。

- (1) 오래간만에 친구들과 만나서 함께 영화를 보았습니다.
(与久别的朋友重逢，一起看了电影。)
- (2) 남들과 다투지 말고 사이 좋게 지내시오.
(不要跟他人争吵，和睦相处吧。)
- (3) 나는 은애와 이야기를 하였다.
(我跟恩爱谈了话。)
- (4) 나는 춘호와 함께 시장에 다녀왔다.
(我跟春浩一起去了一趟市场。)

2) 表示有关联的对象。

- (1) 나와 은애는 대학교 동창이다.
(我和恩爱是大学同学。)
- (2) 해연이는 은애와 친한 사이이다.
(海燕是恩爱的好朋友。)
- (3) 그때 나는 그의 형과 한 기숙사에 있었다.
(那时我跟他的哥哥住在一个宿舍里。)
- (4) 나는 철수와 동갑이다.
(我和哲洙是同龄。)

3) 表示比较的对象。

- (1) 나의 생각은 해연이와 다르다.
(我的想法和海燕不同。)
- (2) 이 옷이 저 옷과 비슷하다.
(这个衣服和那个衣服差不多。)
- (3) 이 꽃을 저 꽃과 비교해 보아라.
(把这朵花跟那朵花比较一下。)
- (4) 승냥이는 개와 비슷하다.
(狼和狗相似。)

8. -ㄴ까/을까(对等阶称终结语尾)

用于谓词和“이(다)”后面，“-ㄴ까”用于开音节后面，“-을까”用





于闭音节后面。

1) 表示说话者自己内心的疑问、推测、估计，往往是自我提问。

(1) 철수가 돌아왔을까?

(哲洙回来了吗?)

(2) 누나와 함께 온 사람은 누구일까?

(和姐姐一起来的人是谁呢?)

(3) 이 사과가 다섯 근이 될까?

(这苹果有五斤吗?)

(4) 내일도 비가 올까?

(明天也会下雨吗?)

2) 表示其前面动作主体的意志，有犹豫不决、自我提问或与对方商量的意思。

(1) 오늘 영화 구경을 갈까?

(今天去看电影好吗?)

(2) 일을 다 했으니 장기나 둘까?

(活儿干完了，下盘象棋好吗?)

(3) 우리도 내일 떠날까?

(我们也明天出发吧?)

(4) 누나가 언제 돌아올 수 있을까?

(姐姐什么时候能回来呢?)

3) 后接“하다”构成“-ㄴ까 하다”形式，表示其前面动作主体的意图。

(1) 이전에 다니던 도서관으로 갈까 하다가 가까운 도서관으로 갔다.

(本想去以前总去的图书馆，却去了离家近的图书馆。)

(2) 철수도 내일 연길에 갈까 한다.

(哲洙也想明天去延吉。)

(3) 다음 달에 서울에 갈까 합니다.

(我想下个月去首尔。)

(4) 오늘은 집에서 공부를 할까 합니다.

(今天想在家里学习呢。)



语词与用法说明

1. -기 때문에/ -기 때문이다(惯用句)

用于谓词(或谓词形)后面,表示原因,相当于汉语的“因为……所以”。

“-기 때문에”和“-기 때문이다”在用法上的区别如下:

1) “-기 때문에”用于句子中间,表示其前面的行动或状态成为其后面的行动或状态的原因。

- (1) 나는 다리가 아프기 때문에 가지 않았다.
(我因为腿痛,所以没去。)
- (2) 오늘은 날씨가 좋기 때문에 관광객이 많다.
(今天因为天气好,所以游客多。)
- (3) 열심히 공부하였기 때문에 이번 학기에 성적이 제고되었다.
(因为努力学习,所以这个学期成绩提高了。)
- (4) 값이 싸기 때문에 샀다.
(因为价格便宜,所以买了。)

2) “-기 때문이다”用于句子末位表示原因。即提前叙述结果之后再说明其原因,在句子末尾用“-기 때문이다”。提前叙述的结果和后面叙述的原因成两个句子时,后面句子的前部可以加接续副词“왜냐하면”构成“왜냐하면……때문이다”的形式。

- (1) 다른 때보다 자기 시간을 많이 가질 수 있기 때문이다.
(因为能够拥有比平时更多的自己的时间。)
- (2) 강물이 많이 불었다. 요즈음 비가 많이 왔기 때문이다.
(河水涨了许多,是因为这几天雨下得多。)
- (3) 이번 학기에 성적이 제고된 것은 학습에 노력하였기 때문이다.
(这个学期成绩有了提高,是因为用功学习。)
- (4) 오늘 관광객이 많은 것은 날씨가 좋기 때문이다.
(今天游客多,是因为天气好。)

2. -에 따라/따라서(惯用句)

“-에 따라/따라서”是格助词“-에”+动词“따르다”+连结语尾



“-아아서”的惯用句。“-에 따라”、“-에 따라서”表示其后面行动、状态的根据，相当于汉语的“按着……”、“随着……”、“按照……”。

- (1) 주말을 보내는 방법은 사람에 따라서 다르다.
(度过周末的方法因人而异。)
- (2) 모든 사물은 자체의 발전 법칙에 따라 발전한다.
(一切事物都按着自己的发展规律发展。)
- (3) 시대의 발전에 따라 사람들의 의식도 변한다.
(随着时代的发展人们的意识也发生变化。)
- (4) 자기의 수요에 따라서 선택하십시오.
(根据自己的需要选择吧。)

3. -기도 하다(惯用句)

“-기도 하다”是名词形转成语尾“-기”+助词“-도”+辅助用言“하다”而成的惯用句，用于谓词或助词“-이다”后面表示如下意义：

1) 表示包括，相当于汉语的“既……又”。

- (1) 어떤 사람은 독서나 음악 감상을 하면서 조용하게 지내기도 한다.
(有些人读书或欣赏着音乐安安静静地过日子。)
- (2) 그는 노동자이기도 하고 학생이기도 하다.
(他既是工人，也是学生。)
- (3) 그는 도서관에 가기도 합니다.
(他有时候也去图书馆。)
- (4) 은애는 노래를 부르기도 하고 춤을 추기도 한다.
(恩爱又唱歌又跳舞。)

2) 表示强调。

- (1) 참 크기도 하다.
(真大呀。)
- (2) 오늘은 날씨가 춥기도 하다.
(今天天气真冷。)
- (3) 저 애가 밥을 먹기도 먹는다.
(他真能吃饭。)
- (4) 철수가 걷기도 잘 걷는다.
(哲洙真能走路。)



※ “-기도” 前面若是形容词, “하다” 还可以换成该形容词的重复形式。
如: “좋기도 좋다, 춥기도 춥다, 빠르기도 빠르다, 맑기도 맑다, 밝기도 밝다”。

练 习

1. 用下列词语造句。

-고 싶다

감상하다

무엇보다도

즐기다

-기 때문에

마음대로

오래간만에

지내다

2. 选择适当的助词、语尾填空。

(1) 우리는 한국어를 배우기 위해 () 대학에 왔다.

(고, 여, 면)

(2) 나는 이 옷이 마음에 들 () 샀다.

(고, 어서, 면)

(3) 나는 시장에 가 신을 사 () 서점으로 갔다.

(고, 아서, 며)

(4) 점심을 너무 많이 먹 () 더 먹을 수 없습니다.

(어서, 고, 으면)

(5) 금방 점심을 먹 () 와서 더 먹을 수 없습니다.

(어서, 고, 으며)

(6) 아침을 안 먹 () 건강에 안 좋아요.

(으면, 고, 면서)

(7) 철수는 감기 () 걸려서 선생님의 강의를 잘 듣지 못했다.

(에, 을, 가)

(8) 우리는 친구들 () 만나기 위해 먼저 교문을 나섰다.

(의, 과, 한테)

(9) 한국 남자들은 누구 () 군대에 간다.

(나, 가, 를)



- (10) 아버지께서 귀국하신다는 소식에 누구 () 기뻐한 것은 동생이다.
(보다도, 도, 과)

3. 仿照例句改写句子。

1) 보다도

- 例: ● 기분이 좋다. (어제)
○ 기분이 어제보다도 좋다.

- (1) 북경이 춥다. (서울)

- (2) 읽기가 어렵다. (쓰기)

- (3) 중국어가 배우기가 더 힘들다. (영어)

- (4) 이 일은 어렵다. (생각)

- (5) 주말에 책 읽기가 재미있다. (무엇)

2) -기 때문에/-기 때문이다

- 例: ● 날씨가 더워서 옷을 적게 입었다.
○ 날씨가 덥기 때문에 옷을 적게 입었다.
○ 옷을 적게 입은 것은 날씨가 덥기 때문이다.

- (1) 시간이 없어서 하고 싶은 일이 있어도 마음대로 못한다.

- (2) 네가 있어서 사는 것이 즐겁다.

- (3) 눈이 와서 늦게 되었다.

- (4) 책이 많아서 무겁다.

- (5) 주말에 여러 가지 일을 할 수 있어서 좋다.

3) -에 따라/따라서

- 例: ● 사람들은 일을 한다. (자기의 힘)



○ 사람들은 자기의 힘에 따라서 일을 한다.

(1) 북경은 날씨가 달라진다. (계절)

(2) 언어도 변한다. (사회의 발전)

(3) 학생들은 책을 읽는다. (자기의 취미)

(4) 사람들은 일한다. (자기의 생각)

(5) 사람들은 이 일 저 일을 한다. (자기의 능력)

4) -기도 하다

예: ● 일요일에는 집에서 책을 본다. 텔레비전을 본다.

○ 일요일에는 집에서 책을 보기도 하고 텔레비전을 보기도 한다.

(1) 친구를 만나면 영화를 본다. 같이 식사를 한다.

(2) 학생들은 교실에서 글을 쓴다. 큰 소리로 책을 읽는다.

(3) 운동장에서 공을 찬다. 배구를 친다.

(4) 방학에는 여행을 간다. 자기가 즐기는 일을 한다.

(5) 시간이 있으면 외국어를 배운다. 컴퓨터를 배운다.

4. 完成下列句子。

(1) 어제는 비가 왔기 때문에 _____.

(2) 다른 때보다 시간이 없기 때문에 _____.

(3) 학습하는 방법은 사람에 따라 _____.

(4) 음식은 자기의 요구에 따라 _____.

(5) 공부를 더 열심히 하면 _____.